[святой Патрик Ирландский](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/)

**Исповедь****[\*](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "footnote1" \o "К сожалению, переводя \«Исповедь\», мы не имели доступа к оригинальному тексту на латыни, и использовали несколько английских переводов. Поэтому наш перевод не может считаться строго научным – но мы и не преследовали такой цели, желая, скорее, познакомить русских читателей с жизнью святого и предоставить им чтение интересное, поучительное и душеполезное.)**

   1. Я Патрик, грешник, человек весьма неученый, последний среди всех верных, совершенно презираемый многими. Моим отцом был Кальпурний, диакон, сын священника Потита, из поселения Бонавем Табернийский. Неподалеку от него у моего отца была небольшая вилла, где я и был пленен. Мне было тогда около шестнадцати лет и я не познал еще истинного Бога. Я был увезен в плен в Ирландию со многими тысячами людей – и вполне заслуженно, поскольку мы отвратились от Бога, не соблюдали Его заповедей и не были послушны нашим священникам, постоянно напоминавшим нам о спасении. И Господь навел на нас пламень Своего гнева и рассеял нас среди народов, даже до края земли, где я, в ничтожестве моем, теперь пребываю как чужестранец.  
   2. И там Господь открыл мне сознание моего неверия, так что я смог наконец узреть свои грехи и обратиться всем сердцем своим к Господу Богу, Который призрел на мою незначительность и смиловался над юностью моей и невежеством, Который хранил меня прежде, чем я познал Его и прежде, чем я мог различать добро и [зло](https://azbyka.ru/1/o_prirode_zla), и защищал меня, и утешал меня, как отец своего сына.  
   3. И потому я не могу хранить молчание, да это и не было бы прилично, столь великое благоволение и великую благодать Господь соизволил даровать мне в земле моего пленения. Ибо когда Бог исправляет нас и мы признаем Его, мы можем отплатить Ему лишь восхваляя Его и исповедуя Его чудеса перед всеми народами, живущими под небом.  
   4. Ибо нет иного Бога, и не было никогда, и никогда не будет, кроме Бога Отца, нерожденного и безначального, от Которого все имеет начало, и Который господствует над всем, как мы были научены; и Его Сына Иисуса Христа, Которого мы исповедуем всегда бывшим с Отцом, Который был духовно и непостижимо рожден прежде начала времен и прежде сотворения мира, и Который сотворил все видимое и невидимое. Он был соделан человеком, победил [смерть](https://azbyka.ru/1/zhizn_posle_smerti) и был принят на небеса Отцом, Который дал Ему всю власть над всяким именем небесных, земных и преисподних, чтобы каждый язык мог исповедать, Иисуса Христа Господом и Богом, в Которого мы веруем. И мы ожидаем, что Он скоро придет снова, судить живых и мертвых, чтобы воздать каждому по делам его. И Он изливает на нас в изобилии своего Духа Святого, дар и залог бессмертия, творящего тех, кто верит и повинуется, сынами Божьими и сонаследниками Христу. И мы исповедуем Его и поклоняемся Ему, Единому Богу в святоименной Троице.[1](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note1" \o "Иногда  это место называют \«правилом веры в Троицу\» кельтской Церкви.)   
   5. Он Сам изрек через пророка: «Призови Меня в день скорби; Я избавлю тебя, и ты прославишь Меня» ([Пс **49**.15](https://azbyka.ru/biblia/?Ps.49:15))[2](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note2" \o "Когда писалась \«Исповедь\», еще не было \«Вульгаты\» – общепринятой латинской Библии средневековья. Св. Патрик цитирует Писание в неизвестном раннем переводе. Нам не всегда удавалось точно установить источник цитат. Когда это возможно, цитаты приводятся в синодальном переводе. Когда это было необходимо для понимания мысли автора, мы сохраняли буквальный перевод цитат.). И еще: «Праведно открывать и возвещать всем о делах Божьих» ([Тов. **12**:11](https://azbyka.ru/biblia/?Tov.12:11))[3](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note3" \o "\«Объявлять о делах Божьих похвально\» – син. пер.)  
   6. Хотя я несовершенен во многом, я хочу, чтобы мои братья и соплеменники узнали каков я и могли понять желание моего сердца.  
   7. Мне ведомо то, что сказано Господом моим в Псалме: «Ты погубишь говорящих ложь» ([Пс. **5**:7](https://azbyka.ru/biblia/?Ps.5:7)) и еще «Лживые уста приносят гибель душе» ([Прем. **1**:11](https://azbyka.ru/biblia/?Solom.1:11))[4](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note4" \o "\«Клевещущие уста убивают душу\» – син. пер.). Также и Спаситель говорит в Евангелии: «за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда» ([Мф **12**.36](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.12:36)).  
   8. Так что мне надлежит весьма бояться, в страхе и трепете, того судного дня, когда никто не возможет убежать или скрыться, но всем и каждому предстоит ответить даже за малейшие свои грехи перед судебным престолом Господа Христа.  
   9. И потому по временам я думал о том, чтобы писать, но до сего дня колебался, поскольку опасался представлять себя пересудам людей, ведь я не учился, подобно другим, равно постигшим закон и [Священное Писание](https://azbyka.ru/biblia/), и не менявшим наречия со дней своего детства, но лишь достигавшим в нем все большего совершенства. Мои же слова и речь переводятся на наречие, для меня чужое. То, как я пишу, ясно показывает, искусен ли я в словах и искушен ли в познаниях, ибо, как сказано: «Мудрость узнается в речах, и в понимании, и в знании, и в учении истины» (Ср. [Притч. **1**:5](https://azbyka.ru/biblia/?Prov.1:5)).  
   10. Но к чему мне оправдания, даже правдивые, особенно если теперь, в старости моей, я стремлюсь к тому, чего не обрел во дни юности, потому что грехи мои помешали мне применить к себе то, что я читал? Кто поверит мне, даже если я повторю уже сказанное? Молодым юношей, безбородым мальчиком, я был увезен в плен прежде, чем познал, чего должен желать и чего следует избегать. Так что ныне я стыжусь и весьма страшусь обнаружить свое невежество, ибо, лишенный красноречия и бедный словами, я не способен изложить то, чего страстно желает мой дух, то, что в моей душе и в моем разуме.  
   11. Но если бы мне это было дано, как дано другим, я не был бы безмолвен в благодарении. И если бы показалось, что я превозношусь над другими, с моим невежеством и с моей медлительной речью, то написано: «Косноязычные будут говорить быстро и ясно» ([Ис. **32**:4](https://azbyka.ru/biblia/?Is.32:4)). Сколь же больше должны стремиться достичь этого мы, о которых сказано: «Вы письмо Христа, обращенное ко всем концам земли... написанное в сердцах ваших не чернилами, но Духом Бога Живого» ([2Кор. **3**:3](https://azbyka.ru/biblia/?2Cor.3:3)). И тот же Дух свидетельствует, что даже неотесанные люди сотворены Высочайшим.  
   12. Вот и я – неотесан, изгнанник, неуч, неспособный заглянуть в будущее, но я твердо знаю, что прежде, чем я обрел смирение, я был подобен камню, лежащему в глубокой трясине и Сильный пришел и в милости Своей поднял меня и вознес, и положил наверху стены. И оттуда я могу восклицать Господу в благодарении за Его великие благодеяния и в этом мире и в вечности, благодеяния, которые ум человеческий не в силах оценить.  
   13. Потому дивитесь вы, великие и малые, боящиеся Бога и вы, люди красноречивые, внимайте и размышляйте над сказанным. Кто мог избрать меня, глупца, среди тех, кто мудр в глазах людей и сведущ в законе, и искусен в словах и во всем прочем? Меня, поистине ни на что не годного в этом мире, Он вдохновил более других, чтобы я мог стать – если сумею – тем, кто со страхом и благоговением, без недовольства, верно служит людям, к которым любовь Христова привела меня и которым отдала на всю мою жизнь, мог служить – если буду достоин – истинно и со смирением.  
   14. Сколь велика вера моя в Троицу, столь велик и долг мой, невзирая на опасности, объявлять о дарах Божьих и о Его вечном утешении, возвещать повсюду имя Божие с уверенностью и без страха, чтобы оставить по себе, после своей смерти, опору для своих братьев и сынов, из которых я столь много тысяч крестил в Господе.  
   15. И я не был того достоин, и не имел ничего, за что Господу надлежало бы даровать мне, чтобы после лишений и столь великих испытаний, после моего пленения и всех этих долгих лет, Он дал мне столь великое благо в виде этих людей, благо, на которое во дни моей юности я не мог надеяться и которого не мог и вообразить.  
   16. Но тогда, когда я достиг Ирландии, я каждый день пас стадо и каждый день молился множество раз. [Любовь](https://azbyka.ru/lyubov) моя к Богу, страх Божий во мне и моя вера возрастали все более и более и дух мой побуждал меня к тому, что за день я произносил до ста молитв и почти столько же ночью, – и так даже тогда, когда находился в лесу или в горах, и я просыпался до восхода, чтобы молиться – в снегу, на ледяном холоде, под дождем, и я ни разу не занемог и не поленился, ибо, как я вижу теперь, дух полыхал во мне в те дни.  
   17. И тогда, в одну из ночей, я услышал во сне голос, сказавший мне: «Ты постился хорошо, скоро ты отправишься в родные края». И опять, через весьма короткое время, я слышал голос, предвещавший: «Вот, твой корабль готов». И он (корабль – прим.пер.) был не вблизи, но, как оказалось, за две сотни миль, где я никогда не был и никого не знал. И тогда я решился и убежал, оставив человека, у которого я был шесть лет, и шел, направляемый силой Божьей к своему благу, ничего не страшась, пока не достиг того корабля.  
   18. В день же, когда я туда прибыл, корабль готовился отплыть от того места, и я сказал людям, что готов заплатить, чтобы отправиться с ними. Но капитан был недоволен, и в гневе резко ответил: «Даже и не пытайся просить об этом». Услышав это, я оставил их и направился к хижине, в которой остановился, и по дороге начал молиться. И прежде, чем я окончил молитву, я услышал, как один из них громко окликнул меня: «Иди скорее, ибо тебя зовут». И я тут же вернулся к ним и они сказали: «Приходи, мы берем тебя, ты пробудил в нас доверие. Ты можешь выбирать среди нас себе в друзья, кого захочешь». И в этот день, из страха Божьего, я отказался кормиться от этих людей, хотя и имел надежду, что они обретут веру в Иисуса Христа, поскольку они были язычники. Итак, я остался с ними и вскоре мы отправились в море.  
   19. И через три дня мы достигли берега, и в продолжении двадцати восьми дней странствовали по необитаемым землям, и вся еда вышла, и голод овладел ими. И наутро капитан сказал: «Скажи мне, христианин, – ты говоришь, что твой Бог велик и всемогущ, так почему бы тебе не молиться о нас? Ведь мы можем погибнуть от голода, и непохоже, чтобы мы когда-нибудь снова увидели людей». И я отвечал им с уверенностью: «Обратитесь с верой от всего вашего сердца к Господу моему Богу, ибо для Него нет ничего невозможного, чтобы Он послал сегодня вам на пути пищу, чтобы вы могли насытиться, – ведь Он везде имеет все в изобилии». И, с Божьей помощью, так и случилось, и вот, стадо свиней появилось перед ними на дороге, и люди убили их много. Они остановились там на две ночи, и, насытившись мясом, восстановили свои силы – а многие из них совсем ослабели, и иначе упали бы полумертвыми по пути. И они возблагодарили Бога, и я вырос в их глазах, и с того дня они имели довольно пищи. Помимо того, они отыскали дикий мед, и предложили разделить его со мной, и один из них сказал: «Мы предложили это как жертву [нашим богам]». Благодарение Богу, я не притронулся к нему.  
   20. В ту самую ночь, когда я спал, Сатана напал на меня столь жестоко, что я всегда буду помнить это, пока пребываю в этом теле; это было как если бы огромная скала упала на меня, и ни в одном из членов моих не было силы. И откуда могло прийти мне, невежде в духе, на ум воззвать «Элиам!»? Тем временем я увидел солнце, восходящее в небе. И когда я изо всех своих сил взывал «Элиам! Элиам!» – се, луч того солнца пал на меня и немедленно сбросил всю ту тяжесть, освободив меня[5](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note5" \o "Текст не вполне ясен. Одни исследователи предполагают, что это место связано с Евангельским возгласом Христа на Кресте, а другие считают, что святой возглашает \«Солнце!\», имея в виду Христа – солнце Правды (ср. Исповедь, 59).) . И я верю, что мне помог Христос, Господь мой, и что это Его Дух взывал во мне, и я надеюсь, что так будет и во всех других бедах, как и сказано в Евангелии: «В тот час..., – говорит Господь, – не вы будете говорить, но Дух Отца вашего будет говорить в вас» ([Мф. **10**:19-20](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.10:19-20)).  
   21. И спустя много лет, я был пленен во второй раз. И первой же ночью, когда я был с пленившими, я услышал откровение от Бога, гласившее: «Ты будешь с ними два месяца». Так и произошло. На шестидесятую ночь Господь освободил меня из их рук.  
   22. В том же странствии Он снабжал нас пищей и огнем, и каждодневной сухой погодой, пока на десятый день мы не вышли к людям. Как я уже говорил, мы шли незаселенными землями двадцать восемь дней, и в ночь, когда мы вышли к людям, у нас уже не было еды.  
   23. Итак, после нескольких лет отсутствия, я снова оказался в Британии среди своих родичей, которые приняли меня как сына и искренне упрашивали меня, чтобы теперь, после столь великих испытаний, перенесенных мной, я больше не покидал их и никуда не уходил. И там, одной из ночей, я увидел в видении мужа, по имени Виктор, как бы пришедшего из Ирландии, неся с собой несчетные послания. И он дал мне одно из них и я прочел начало послания: «Голос ирландцев». И в тот миг когда я читал начало послания, казалось, я слышал голоса тех, что обитали за лесом Фоклут, что у западного моря, и они взывали как одним голосом: «Мы молим тебя, святой юноша, чтобы ты пришел и снова был среди нас». И сердце мое было столь сокрушено этим, что я не мог больше читать, – и очнулся. Благодарение Богу, ибо после столь многих лет он даровал им то, о чем они просили.  
   24. И в другую ночь, в теле ли или вне тела, – Бог знает, я не знаю, – я был призван еще более ясными словами, которые слышал, но не мог понять, кроме окончания сказанного, что гласило: «Тот, Кто отдал за тебя Свою жизнь, Он говорит с тобой». И я снова очнулся, исполненный радости.  
   25. В другой же раз я видел Его молящимся во мне, как если бы я был внутри собственного тела, и я слышал Его над собой – то есть, над моим внутренним существом. И он молился с большой силой и с воздыханиями. И видя это, я все время был изумлен и дивился, и размышлял, кто это такой молится во мне. А в конце [молитвы](https://azbyka.ru/molitvoslov/index.shtml) мне было открыто, что это Дух. И тогда я очнулся и вспомнил слова Апостола: «Также и Дух подкрепляет нас в немощах наших; ибо мы не знаем, о чем молиться, как должно, но Сам Дух ходатайствует за нас воздыханими неизреченными» ([Рим **8**:26](https://azbyka.ru/biblia/?Rom.8:26)). И еще: «Господь, наш защитник, ходатайствует за нас» (Cр. [1Ин. **2**:1](https://azbyka.ru/biblia/?1Jn.2:1)).  
   26. И тогда множество старших надо мной нападали на меня, приводя и вспоминая множество моих грехов против того, чтобы я принял свое епископство, исполненное трудов. В тот самый день я был столь сильно расстроен, что мог весьма глубоко пасть здесь и в вечности, но Господь милостиво избавил от этого меня, ставшего во имя Его пришельцем и странником, и с великой силой пришел мне на помощь в это тягостное время. Я молюсь Богу, чтобы Он не вменил им в [грех](https://azbyka.ru/1/o_grehe) то, что я тогда впал в немилость и был опозорен.  
   27. Они приводили против меня случай тридцатилетней давности, который я исповедал прежде, чем стал диаконом. В неспокойствии моего скорбного ума я открыл своему близкому другу то, что совершил в один из дней, – или нет, в один из часов, – моей юности, когда я не был еще укреплен против греха. Бог знает – я не знаю, кажется, мне тогда было пятнадцать, и я не верил еще в живого Бога, как не верил в Него с младенчества, но оставался в смерти и неверии, пока не был сурово исправлен и поистине приведен к смирению каждодневным голодом и наготой.  
   28. С другой стороны, я отправился в Ирландию не добровольно, а лишь уступая необходимости, и этим Господь исправил и очистил меня, так что я смог стать таким, каким некогда не был, чтобы я мог заботиться и трудиться о спасении других, тогда как в те дни я думал лишь о себе.  
   29. Итак, в тот день, когда я был ими так упрекаем, как уже говорил, я имел ночное видение. Бесчестные писания были передо мной и в тот момент я слышал откровение Божье. Он говорил мне: «Мы с неудовольствием видели, как избранного лишают его доброго имени». Он не сказал «ты видел с неудовольствием», но «мы видели с неудовольствием», как бы включая в это число Себя Самого. Затем Он сказал: «Тот, кто посягает на тебя, посягает на зеницу Моего ока».  
   30. Поэтому я благодарю Того, Кто укреплял меня во всем, так что я не имел препятствий в своем пути и в своем труде, который вручил мне Господь мой Христос, но напротив, после такого стечения событий я почувствовал в себе немалую отвагу, и подтвердил свою веру перед Богом и людьми.  
   31. Посему я с уверенностью говорю, что моя совесть чиста ныне и будет чиста в будущем. Бог свидетель, что я не солгал вам в этом.  
   32. Но скорее я скорблю за своего близкого друга, из за которого вынес все это. Ему я доверил свою душу! И многие братья говорили мне, что до моего оправдания в суде – я не был там, был вне Британии и не просил об этом – он защищал меня в мое отсутствие. Более того, он лично сказал мне: «Смотри, скоро ты будешь епископом» – чего я был недостоин. Но как так случилось, что вскоре после того он публично опозорил меня перед всеми, добрыми и злыми, тогда как прежде с радостью и по доброй воле простил меня, как простил и Господь, Который превыше всех?  
   33. Я сказал об этом достаточно. Но в то же время, я не должен скрывать даров, данных мне Богом в стране моего пленения, ибо там я усердно искал Его, и там я нашел Его, и Он хранил меня от всякого зла ибо – так я верю – Дух Его пребывал во мне, и пребывает и до сего дня. Я снова говорю с уверенностью, но Бог знает, – если бы это было открыто мне людьми, я бы скорее сохранил молчание ради любви Христовой.  
   34. И теперь я неустанно приношу благодарение Богу, Который сохранил меня верным в день моего искушения, так что я ныне могу предложить Ему свою душу в жертву живую – Господу моему Христу, Который спас меня во всех бедах. И я могу сказать: «Кто я такой, Господи? Или, точнее, к чему Ты призвал меня, что Ты содействовал мне с такой божественной силой, так что теперь, среди варваров, я могу постоянно восхвалять и прославлять имя Твое, где бы я ни был, и не только во дни успеха, но и в дни испытаний?». Итак, что бы ни случилось со мной, будь то хорошее или плохое, я должен равно принимать это и всегда благодарить Бога, Открывшего мне, что я могу положиться на Него без колебаний и всегда, и Укрепившего меня так, что, будучи невеждой и в эти последние времена, я осмелился предпринять столь благочестивое и удивительное дело; так что смог стать подражателем тем, кого некогда Господь предопределил быть глашатаями Своего Евангелия и свидетельствовать о Нем всем народам даже до края земли. И мы видели это и это исполнилось. Воистину, мы свидетели тому, что Евангелие проповедано везде, где только живут люди.  
   35. Было бы утомительно исчислять один за другим все мои труды. Я ныне лишь кратко скажу, как Святейший Бог часто избавлял меня, – от рабства, и в двенадцати судах, в которых жизнь моя подвергалась опасности, от западней, устроенных людьми, и от многих других вещей, которые я не смогу описать, поскольку не хочу утомить читателей. [Бог](https://azbyka.ru/1/o_boge), знающий все даже до того, как это произойдет, свидетель тому, что, – хотя я бедный и ни к чему не годный невежда, – Он щедро предупреждал меня об опасностях в божественных откровениях.  
   36. Откуда взялась во мне эта мудрость, которой прежде не было у меня, не знающего ни числа дней своих, ни Бога? Откуда произошел столь великий и столь целительный дар – знать и любить Бога, у меня, потерявшего родину и семью?  
   37. И многие дары предлагались мне с плачем и со слезами, и я пренебрег ими, [обидев дарителей], и пошел против воли многих старших надо мною. Руководимый Богом, я не согласился с ними и не утупил им, не по своей воле, но по благоволению и милости Бога, Который был победоносен во мне и противостал им всем, чтобы я мог идти к ирландскому народу проповедовать Евангелие, и терпеть оскорбления от неверующих; чтобы я мог услышать злые сплетни о своих странствиях и терпеть преследования от людей, даже до того, что был ввернут в темницу, и чтобы я мог пожертвовать своми правами свободнорожденного ради блага других. И если я буду достоин того, я готов отдать без колебаний даже свою жизнь, и охотно сделаю это во имя Его. И я избрал посвятить свою жизнь Богу до самой смерти, если Он дарует мне это.  
   38. Я в большом долгу перед Богом, ибо Он даровал мне столь великую благодать, что мной многие были возрождены во Христе, и после миропомазаны, и что повсюду рукополагались клирики для них, и что в последнее время приходили к вере многие люди, собранные Господом от всех концов земли, как Он некогда обещал через Своих пророков: «К Тебе придут народы от краев земли и скажут: только ложь наследовали наши отцы, пустоту и то, в чем нет никакой пользы» ([Иер. **16**:19](https://azbyka.ru/biblia/?Jer.16:19)). И еще: «Я положил Тебя во свет язычникам, чтобы Ты был во спасение до края земли» ([Деян. **13**:47](https://azbyka.ru/biblia/?Act.13:47)).  
   39. И я желаю дождаться исполнения обещания Того, у Кого ни одно обетование не остается без исполнения, данного в Евангелии: «Многие придут с востока и запада и возлягут с Авраамом, Исааком и Иаковом» ([Мф. **8**:11](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.8:11)). И так мы и верим, что верные придут со всего мира.  
   40. И по этой причине каждый воистину должен ловить прилежно и хорошо, как и Господь предрекает и учит, говоря: «Идите за Мною, и я сделаю вас ловцами человеков» ([Мф. **4**:19](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.4:19)) , и еще говорит через пророков: «Вот, я пошлю множество рыболовов и охотников, говорит Господь» (Ср. [Иер. **16**:16](https://azbyka.ru/biblia/?Jer.16:16)) и т.д. Итак, нам надлежит расширить наши сети, чтобы мы могли великое множество и тьму людей уловить для Бога, и чтобы везде могли быть клирики, крестящие и убеждающие тех, кто этого жаждет и в этом нуждается. Как и Господь говорит в Евангелии, советуя и наставляя: «Итак, идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века» ([Мф. **28**:19-20](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.28:19-20)). И в другом месте Он говорит: «И проповедано будет сие Евангелие Царствия по всей вселенной, во свидетельство всем народам; и тогда придет конец» ([Мф. **24**:14](https://azbyka.ru/biblia/?Mt.24:14)). И подобно этому Бог предрек через пророка: «И будет в последние дни, говорит Бог, излию от Духа Моего на всякую плоть, и будут пророчествовать сыны ваши и дочери ваши, и юноши ваши будут видеть видения, и старцы ваши сновидениями вразумляемы будут; и на рабов Моих и на рабынь Моих в те дни излию от Духа Моего, и будут пророчествовать» ([Деян. **2**:17-18](https://azbyka.ru/biblia/?Act.2:17-18)). И через Осию Он изрек: «Не Мой народ назову Моим народом, и не возлюбленную – возлюбленною; и на том месте, где сказано им: вы не Мой народ, там названы будут сынами Бога живаго» ([Рим **9**:25-26](https://azbyka.ru/biblia/?Rom.9:25-26)).  
   41. И как это случилось, что [живущие] в Ирландии, где никогда не знали Бога, но всегда, до сего дня, почитали идолов и всякую нечистоту, теперь стали народом Господа и называются детьми Божьими, что сыновей скоттов (ирландцев – прим. пер.) и дочерей их вождей ныне мы видим монахами и невестами Христовыми?  
   42. Среди прочих была и красивейшая, счастливая, уже вполне зрелая женщина благородного происхождения из скоттов (ирландцев – прим. пер.), которую я крестил. Спустя несколько дней после того она снова пришла к нам, дабы сообщить, что получила откровение через ангела Божьего, который дал ей совет стать невестой Христовой, чтобы приблизиться к Богу. Благодарение Богу, спустя шесть дней, она благовременно и с великой охотой избрала путь, которому следуют все невесты Христовы. И они поступают так не с согласия своих отцов, но перенося преследования и незаслуженные укоры от родителей. Невзирая на это, число их все возрастает (и мы не знаем сколько тех, кто был возрожден таким образом), и это не считая вдов и тех, кто практикует самоотречение. Больше всех страдают те, что содержатся в рабстве. Они терпят страх и постоянные угрозы, но Господь дал многим Своим служанкам такую благодать, что они неколебимо следуют Его примеру, хотя им это и запрещают.  
   43. Так что даже если бы я восхотел отделиться от них, чтобы идти в Британию, а я со всею охотою пожелал бы идти в родные края к соплеменникам, – и не только туда, но также и в Галлию, чтобы навестить тамошних братьев и сподобиться увидеть лица святых Господа моего, – Бог знает, сколь сильно я этого жажду – меня удержит Дух, Который засвидетельствовал мне, что если бы я поступил так, Он счел бы меня преступником. И я боюсь разорить труд, который я начал, – впрочем, не я, а Господь Христос, повелевший мне идти и быть с ними всю мою оставшуюся жизнь, если это будет угодно Господу и Он оградит меня от всякого зла, чтобы я не согрешил перед Ним.  
   44. Итак, я надеюсь, что поступал так, как должен, но я не верю себе, пока я в этом смертном теле. Ибо силен тот, кто каждодневно тщится отвратить меня от веры и от истинной святости, к которой я буду стремиться до конца своей жизни ради Господа моего Христа, и враждебная плоть всегда увлекает нас к смерти, то есть к беззаконным похотям. И я знаю отчасти, что не вел жизнь столь совершенную, как другие верные, но я говорю перед Богом, и не стыжусь перед Ним, ибо я не лгу, что со времени, когда я в юности познал Его, любовь Божья и страх Его возросли во мне и, благодарение Богу, я доныне сохранил свою веру.  
   45. И более того – и пусть те, кто желает, высмеивают меня и насмехаются надо мной. Я не храню молчания и не скрываю знаки и чудеса, которые, задолго до того, как они исполнились, были показаны мне Господом, Знавшим все, даже прежде начала времен.  
   46. Итак, я должен непрестанно воздавать хвалу Богу, Который часто прощал мою глупость и невежество и не раз воздерживался от гнева на меня, поставленного Его соработником. Я не легко соглашался с открытым мне и с тем, к чему понуждал меня Дух, и Господь миловал меня тысячи тысяч раз, ибо видел, что я был готов действовать, но не знал, как поступить в случившихся обстоятельствах, когда многие пытались помешать моей миссии. Они судили между собой у меня за спиной и говорили: «Зачем такому, как он, ввергать себя в опасности среди врагов, не знающих Бога?». Они говорили это не со зла, но это не нравилось им, к тому же, как мне известно, они видели мою неотесанность. И я не сразу распознал благодать, бывшую во мне, а теперь знаю, что должен был сделать это раньше.  
   47. И теперь я откровенно излагаю это моим братьям и сослужителям, верившим мне благодаря тому, что я предрекал и предрекаю ныне, дабы укрепить и утвердить вашу веру. Я желаю лишь, чтобы вы, устремлялись к еще большему и лучшему. Это будет моей радостью, ибо «сын мудрый радует отца» ([Притч. **10**:1](https://azbyka.ru/biblia/?Prov.10:1)).  
   48. Вам ведомо, как ведомо и Богу, что я пребывал среди вас от юности моей в истинной вере и искренности сердца. Также и язычники, среди которых я живу, видели и видят ныне, что я достоин доверия. Бог знает, я никогда не обманывал никого из них, и не помышлял об этом, ради Бога и Его Церкви, чтобы не возбудить против Них преследований, и чтобы имя Господне не бесчестилось из-за меня, как написано: «Горе человеку, из-за которого имя Господне бесчестится» (Ср. [Рим **2**.24](https://azbyka.ru/biblia/?Rom.2:24)).  
   49. И хотя я невежественен во всем, я старался обезопасить других и себя. И потому я возвращал братьям моим христианам и невестам Христовым дары, которые они, по своему желанию, делали мне, а также украшения и утварь, которые они возлагали на алтарь. И они бывали обижены на меня за то, что я так делал. Но в надежде на будущий успех, я старался соблюдать осторожность во всем, чтобы избежать нападок на меня или на дело моего служения под предлогом моей нечестности, и не оставить ни малейшего повода для клеветы или презрения со стороны неверующих.  
   50. Больше того, когда я крестил столь многие тысячи, ожидал ли я от них хоть когда-нибудь даже самую малость? Если так, скажите мне об этом, и я верну им все. И когда Господь через мое смиренное посредство ставил повсюду клириков, и я по доброй воле возлагал на них их служение, просил ли я у них хотя бы цену моей обуви? Если так, скажите мне об этом в лицо, и я возвращу им.  
   51. Сверх того, я тратился ради того, чтобы достигнуть их. И я ходил среди вас повсюду ради вашего блага, в опасностях, достигая даже отдаленнейших краев обитаемых земель, куда прежде никто не добирался, чтобы крестить, или рукополагать клириков, или совершать миропомазание. Благодатью Божьей, я делал все это от всего сердца и с радостью для вашего спасения.  
   52. По временам я одаривал королей и платил их сыновьям, странствовавшим со мною. Невзирая на это, они схватили меня и моих спутников и в алчности своей желали тогда убить меня. Но мое время еще не пришло. Однако они разграбили все, что нашли при нас и заковали меня в железо. Но на четырнадцатый день Господь освободил меня из рук их, и все, что они взяли из принадлежащего нам, было нам возвращено ради Бога, благодаря неоценимой помощи друзей, которых мы до того приобрели.  
   53. Вы не понаслышке знаете, сколь много я платил тем, кто вершит правосудие во всех землях, где я часто бываю. Я полагаю, что я отдал им не менее цены пятнадцати человек ради того, чтобы вы всегда могли иметь мое общество, а я – ваше, в Боге. Я не жалею об этом и не считаю это достаточным. Я плачу до сих пор и буду платить еще. Господь властен даровать мне истратить самого себя ради ваших душ.  
   54. Вот, я призываю Бога в свидетели своей души, что я не лгу, и не писал к вам, чтобы дать повод для лести или тщеславия, и не ожидаю славы ни от кого из вас. Достаточно той славы, которая пока незрима, но в которой уверено сердце. Обещавший ее верен, Он никогда не лжет.  
   55. Но я вижу, что даже здесь и теперь я возвышен Господом выше всякой меры, хотя я совершенно недостоин того. Я достоверно знаю, что бедность и неудачи приличествуют мне более, чем изобилие и наслаждение. Господь Христос стал нищим ради нас, а я, убогий неудачник, не мог бы разбогатеть, даже если бы пожелал. И это не просто мое мнение – ведь я вседневно ожидаю, что буду при случае убит или обманут, или ввергнут в рабство. Но я не страшусь ничего, имея небесные обетования, ибо я вручил себя в руки Всемогущего Бога, Который царствует повсюду. Как говорит пророк: «Возложи на Господа заботы твои и Он поддержит тебя» ([Пс. **54**:23](https://azbyka.ru/biblia/?Ps.54:23)).  
   56. Вот, ныне я вручаю душу мою Богу, Который верен во всем, и для которого я в безвестности исполнял свое дело, – у Которого нет лицеприятия, и Который избрал меня на это служение, чтобы я мог быть одним из наименьших Его слуг.  
   57. И потому я должен воздать Ему за все благодеяния Его ко мне. Но что могу я сказать или что могу обещать моему Господу, ведь сам по себе я не могу ничего, что Он Сам не дарует мне. Но пусть Он испытает сердце мое и внутренности мои, ибо я весьма и крайне сильно желаю этого, и я готов к тому, чтобы Он даровал мне пить от Своей чаши, как Он даровал другим, любящим Его.  
   58. Посему да не отделит меня Бог мой от Своего народа, который Он приобрел Себе в этой дальней стране. Я молю Бога, чтобы Он дал мне стойкость и удостоил меня быть Его верным свидетелем до самой моей кончины.  
   59. И если я когда-нибудь сделал хоть что-то благое ради Бога, Которого люблю, я молю Его даровать мне, чтобы я пролил мою кровь с изгнанными и заключенными за имя Его, даже если я останусь непогребенным или мое никчемное тело будет растерзано в клочья псами и дикими зверями, или истреблено птицами небесными, -. ведь я твердо верю, что если так случится, я сохраню и душу, и тело. Ибо вне всякого сомнения в день тот [последний] мы снова восстанем в сиянии солнца, то есть во славе Иисуса Христа, нашего Искупителя, как дети Бога Живого и сонаследники Христа, сотворенные по образу Его, и будем царствовать через Него, с Ним и в Нем.  
   60. Вот, видимое солнце каждый день восходит для нас по Его повелению, но не оно будет царствовать, и величие его не продлится, а те несчастные, что поклоняются ему, покараются. Не то – мы, верующие в Истинное Солнце, Христа, и поклоняющиеся Ему. Он никогда не умрет, как не умрут больше и исполнившие волю Христову, но пребудут вечно, как и Христос вечно пребывает, царствующий с Богом Отцом Всемогущим и с Духом Святым предначально, и ныне, и во веки веков. Аминь.  
   61. Вот, я снова и снова кратко повторяю слова моего исповедания. Я свидетельствую во истине и в радости сердца перед Богом и Его святыми Ангелами, что никогда не имел иной причины, кроме Евангелия и его обетований, чтобы вернуться к народу, от которого прежде бежал с таким трудом.  
   62. Но я умоляю всех верующих в Бога и боящихся Его, что сподобятся получить и изучить это писание, составленное в Ирландии грешным неучем Патриком, чтобы никто из них не приписывал моему невежеству никакой малости, угодной Богу, которую я совершил или изъяснил, – но пусть все знают и твердо верят, что это соделалось только по дару Божьему. И я исповедую это, прежде, чем умру.

[1](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note1_return)   Иногда это место называют «правилом веры в Троицу» кельтской Церкви.

[2](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note2_return)   Когда писалась «Исповедь», еще не было «Вульгаты» – общепринятой латинской Библии средневековья. Св. Патрик цитирует Писание в неизвестном раннем переводе. Нам не всегда удавалось точно установить источник цитат. Когда это возможно, цитаты приводятся в синодальном переводе. Когда это было необходимо для понимания мысли автора, мы сохраняли буквальный перевод цитат.

[3](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note3_return)    «Объявлять о делах Божьих похвально» – син. пер.

[4](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note4_return)    «Клевещущие уста убивают душу» – син. пер.

[5](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "note5_return)   Текст не вполне ясен. Одни исследователи предполагают, что это место связано с Евангельским возгласом Христа на Кресте, а другие считают, что святой возглашает «Солнце!», имея в виду Христа – солнце Правды (ср. Исповедь, 59).

[\*](https://azbyka.ru/otechnik/Patrik_Irlandskij/ispoved/" \l "footnote1_return)   К сожалению, переводя «Исповедь», мы не имели доступа к оригинальному тексту на латыни, и использовали несколько английских переводов. Поэтому наш перевод не может считаться строго научным – но мы и не преследовали такой цели, желая, скорее, познакомить русских читателей с жизнью святого и предоставить им чтение интересное, поучительное и душеполезное.

***Источник:*** Св. Патрик Ирландский. Исповедь. Перевод с английского и вводная статья Павла Ерофеева.